



nyelven is jelentek meg azok.

A tanoncotthonok és internátusok teleinél V e t e r á n y Viktor dr. utal arra, hogy a temesvári iparosság eddig öt millió leit adott ezekre az intézményekre, ellenben az állam semmivel sem járul hozzá azok fenntartásához.

Gyors egymásután szavazzák meg ugy ezeket, mint más szakaszokat.

S c h i f f Béla kevesli a népkonyhák részére fölvevett másfél millió leit, mivel ez alacsonyabb az elmúlt évben erre a

célra fordított összegnél. Ha már nem emelik, legalább is annyit kellene felvenni, mint tavaly volt.

**Az éjjeli menedékhelyek nem megfelelőek, létesítsen a város rendes éjjeli menedékhelyeket.**

Eljutnak a költségvetés 102. szakaszára, amely 40.000 leit tüntet föl a veszett ebek által megmart embereknek a kolozsvári Pasteur-intézetbe való szállítására. Schiff Béla kevesli az összeget és annak kétszeresét kéri. Gábor Liviusz

dr. főpolgármester kijelenti, hogy ez az összeg elég lesz, de ha kevésnek bizonyulna, a város a közegészségügyi alaptól is használhat erre a célra pénzt.

Ezzel elérkezett a tanácskozás a költségvetés ama szakaszához, amely az iskolák szubvenciójáról és kulturális intézmények támogatásáról szól. Gábor főpolgármester előadja, hogy a város vezetősége ezekre a célokra három millió leit irányzott elő és abból a kisebbségi iskoláknak 860.000 lei jut.

## Temesvárott magyarok és németek egyforma számban vannak, tehát az iskolák szubvenciója is egyenlő legyen

Ungár Adolf dr. magyar alpolgármester szóvá teszi, hogy ebből az összegből 650.000 lei jut a katolikus iskoláknak.

Tekintettel arra, hogy a magyar és német katolikus középiskoláknak ebből az összegből járó szubvenciója ügyében az állandó választmányi üléseken nem lehetett megegyezést létesíteni, azt kéri, hogy a közgyűlés ejtse meg a felosztást.

A magyar polgári fiúiskola növendékeinek 98 százaléka szegény szülők gyermekei, akik nem törekcsenek magasabb fokú iskolai képzettségre, hanem alapot akarnak ahhoz, hogy jó iparosok váljanak belőlük. Két év előtt ezt az iskolát a város még 100.000 leiel támogatta. Azután elhatározták, hogy a felekezeti iskolák támogatására szánt összeget az illető felekezetnek adják és arra bízzák a szétosztást. Ennek eredménye volt az, hogy a magyar polgári fiúiskola már csak 38.000 leit kapott. Van még egy polgári leányiskola is és ezzel együtt a magyar középiskolák összesen csak 59.000 leit kapnak, ezzel szemben a német középiskoláknak 317.000 lei, a zsidó iskoláknak 130.000 lei jut.

**Míntthon Temesvárott a magyarok és németek egyforma számban vannak, igazságosnak tartja, hogy a katolikus középiskoláknak szánt összeget egyformán osszák meg a német és magyar iskolák között.**

Nem lehet a megosztást az egyes iskolák tanulóinak száma arányában intézni. De, ha a tanulók számát tekintetbe akarnák venni, akkor a sok tanulóval bíró iskolának tulajdonképpen kevesebb szubvencióra van igénye, mert hiszen több tandíjat kap.

Gábor Liviusz dr. azt fejtegeti, hogy a szubvenció megszabásánál tekintetbe vették a tanulók létszámát és minden tanulóra kétszáz leit számítottak.

**Nincsen kifogása az ellen, hogy a végleges felosztást a közgyűlés csinálja meg.**

S c h m i t z Ferenc dr. német alpolgármester csudálkozik azon, hogy Ungár mint zsidó, a katolikus iskolák ügyéért harcol. Ez tisztán katolikus ügy, amihez neki semmi köze. Csudálkozik azon is, hogy Ungár beleavatkozik ebbe a katolikus ügybe. Nemcsak szegény magyar tanulók vannak, hanem szegény németek is és mert az ezek által látogatott iskola több van, nagyobb szubvenció illeti meg őket. Szerénytelenség, ha a magyarok a maguk iskolái részére ugyanannyit kérnek, mint amennyi a német iskoláknak jár.

B e j a n Szilviusz azt látja, hogy a város gondoskodik a magyar, német és zsidó iskolákról, de nem gondolt a kereskedelmi iskola támogatására. Erre a célra százezer leit kér. A közgyűlés ezt meg

is szavazza.

S t a c h l e r Ádám örvend, hogy a város gondoskodik a katolikus középiskolákról, de

**a maga részéről kevésnek tartja a katolikus elemi iskolák és óvodák támogatására előirányzott 275.000 leit.**

A törvény előírja, hogy a községek költségvetésének tizennégy százaléka fordítandó iskolai célokra. Eszerint Temesvár városának tizenhat millió leit kellene er-

## A német személyeskedés erélyes visszautasítása

G y u l a y János dr. visszautasítja Schmitz azon kijelentését, mintha Ungár Adolf dr. magyar alpolgármesternek nem volna joga zsidó létére a katolikus iskoláknak szánt városi szubvenció szétosztása ügyében indítványt tenni.

**Ungár dr. ismert igazságszeretete és igazságérzete diktálja neki azt, hogy a magyar tan nyelvű katolikus iskolák ugyanolyan támogatásban részesüljenek, mint a német nyelvű felekezeti iskolák.**

Csatlakozik Ungár dr. indítványához és a katolikus iskolák támogatására szánt összegnek ötvenötven százalékbán való felosztását kéri. Azonfelül kéri, hogy ezt az összeget közvetlenül az iskolák kapják.

## Tizennégy némettel szemben egy magyar

A következő felszólaló L u k á c s Jenő mérnök, aki rámutat arra, hogy azt a pénzt, amelyet a felekezeti iskolák támogatására fordítanak, a városi lakosság adó fejében fizette be, a magyar éppen úgy mint a német és ezért igazságos felosztást kér a város magyarsága. Megkérdezi Schmitz Ferenc dr. alpolgármestertől, hogy igazságos volna-e az, ha a háromszázhetvenötezer leiből a magyar iskolák csak ötvenkilencezer leit kapnának.

**Kérdezi, hogy a tizennégy német és egy magyar tagból álló iskolatanácsból várható-e a magyarság igazságos döntést.**

Végül az egyenlőség elvén az egyenlő összegű szétosztást követeli.

Nagy zajban Probst János szólal fel

re a célra felvenni. A katolikus elemi iskoláknak akkor jónéhány millió jutna.

**Megelégszik azonban azzal, hogy erre a célra mindössze 1.800.000 lei megszavazását kéri.**

Gábor Liviusz dr. szerint a tizennégy százalék csak a rendes költségvetési bevételekre vonatkozik. Ebből is előbb le kell vonni a rendes iskolafenntartást. A város körülbelül 9,700.000 leit fordít különböző tanügyi célokra.

B a l t e s c u János dr. hangoztatja, hogy a városi tanács harmoniája ugy kívánja, hogy más felekezeti tanácsadatok ne szóljanak ebbe az ügybe. A város különben is a felekezeti iskolákat támogatja és a városi szubvenció igazságos szétosztását bizza az iskolák legális képviselőire.

Ekkor U n g á r Adolf dr. kíván ismét felszólalni, de a nagy zajban elvesznek a szavak. Végül is Ungár dr. hangja győz a lárna felett és bejelenti, hogy személyes ügyben kér szót.

**Erős hangon visszautasítja a személyes ellen felhozott vádakokat és kijelenti, hogy kötelessége volt az ügyben felszólalni. Nem volt szándéka, hogy vizsályt támasszon, de az igazságért mindent feláldoz.**

és bejelenti, hogy nem kíván Ungár Adolf dr. alpolgármesterrel vitába szállni, mert a magyar alpolgármester terrorral dolgozik. Ez a veszekedés azért keletkezett, mert Ungár Adolf dr. jogtalanul avatkozott bele az ügybe. Kérdezi, hogy a zsidók nem háborodnának-e fel, ha más felekezeti akarna ügyükben dönteni? A törvény alapján kéri, hogy a város a szubvenció adminisztrálását bizza az iskolatanácsra.

S t a c h l e r Ádám szerint a városi támogatást elsősorban is az elemi iskolák segélyezésére kell fordítani és csak azután jöhessenek számításba a középiskolák.

F e r c h Mátyás apátkanonok azon véleményének adott kifejezést, hogy a

## BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR május 6-15.

Több mint ezer gyáros és ipari állító • Tömegrák • Minőségi

Magyar mezőgazdasági expozíció bemutatója.

Exportüzlet pengő ellen

Nagyszabású divatfelvonulások - Kozmetikai kiállítás - Repülőgépek kiállítás - Bélyegkiállítás és llyegtársaság - Telepítési és építkezési kiállítás - Mintatanya-Öntözés, fásítás - Baromfi és állat kiállítás - Borsoport - Kipari galéria - Házipari csoport.

Nagyszabású utazási, vizum-, szórakoztató és gyógyászati kedvezmények a vásárlások alapján május 1-20.

Vásárgazdálkodó és felvilágosító k. Timisoara: Déli Hírlap kiadóhivatala, Belváros, Szt. György-tér 4 és a des Waggon-Lits-nél, Bánáti egyesület palotájában.

katolikus intézeteknek szánt összegét oszdtására az iskolatanács hivatott lakozik Stachler Ádám indítványára. V e t e r á n y Viktor dr. visszautasítja Probst kijelentését, amely szerint dr. jogtalanul kelt volna a magyar iskolák védelmére.

**A népszámlálásra hivatkozva kifejti, hogy a magyarságnak jogában áll ugyanolyan részesedést kérni a szubvencióból, mint a németeknek.**

Nem szabad abból kiindulni, hogy a magyar iskolák a multban kevesebbet kaptak, mert ez csak azt mutatja, hogy a magyar iskolákkal a legtöbbet bántak.

Ungár Adolf dr. azután felolvassa a szubvencióra vonatkozó törvényt, szerint ezt az összeget közvetlenül a katolikus iskoláknak folyósítsák. Hajlandó a tekkel olyanformán megegyezni, hogy 375.000 leiből a németeknek jussanak százezer lei, míg százhetvenötezer leit kapjanak a magyar iskoláknak.

**Ennél kisebb összegről nem lehet szó, mert akkor szembehaladna a Magyar Párt elvállalásával.**

G a b o r főpolgármester ezzel lezárta a vitát és D i s e l a Pál városi képviselő tanácsossal való rövid tanácskozási ülést azt az indítványt terjeszti az ülésen, hogy

**a város a szubvenció összegét 945.000 leire emeli fel és ebből a magyar iskoláknak járó támogatást 135.000 leiben állapítják meg, amelyhez még hozzá kell számítani a magyar leányközpont zsepiskola kvótáját is.**

A főpolgármester indítványát a városi nagytanács elfogadja.

S t a c h l e r Ádám felebevezést tesz azzal az indoklással, hogy ebből az összegből nem hasítottak ki az elemi iskolák részére is bizonyos összeget.

Az utak és utcák javítására felvettelnél H ü g e l Ferenc a jözsefvárosi csirta és Rózsa-utcai hid felépítését indítványt, amit a nagytanács elfogad. M u n c i l l a Demeter a mehalcsák sürgős javítását kéri, Szabó Gyula a Scudier-park előtt elhelyezkedő keskeny járda hasznavehetetlenné teszi szóvá. A közgyűlés ezt a tételt megszavazta. Ezután az ülést ma este három órára halasztották el.



## 4 1/2 napi óceánut

A leggyorsabb ut az 1933. évben tartandó csikágói világkiállításra

A körutazás ára Temesvártól Csikágóig és vissza Temesvárig kabinosztályú hajókon 33.200 leitől kezdve.

Prospektusokkal és utbaigazításokkal szolgál: Norddeutscher Lloyd Bremen F. MISSLER S. A. R.

Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu (Uri-utca) 10. sz.

# Konverziós javaslat megszavazása után a Magyar Párt elnöke a kamarában erősen tiltakozott az erőszakos vasutaselbocsátás ellen

Kamara a keddről szerdára virradó egész reggelig tárgyalta a konverziós javaslatot. Az ellenzék tagjai sürítették és hazamentek úgy, mint a kő. A Magyar Párt tagjai ellenben ott maradtak, hogy a ház határozatképtelenné váljon. Az éjszakai ülésen szakaszosan tárgyalták a konverziós javaslatot. A huszonöt szakasza közül tizenötet elfogadtak. Közben csak a hessai kilencedik szakaszokon eszközös módosítás.

A szünet után a kamara a korábbi ülésre ült össze, amelyen folyó a javaslat szakaszokénti vitáját. A kisebbségi képviselők részéről az egyes szakaszoknál több módosító indítványt tettek, ezeket azonban az előadó nem fogadta el.

A Misu zsidó képviselőnek indítványát, hogy azok a mezőgazdasági, akiknek állampolgársága még nem teljes, szintén részesüljenek konvergenciában, elfogadták. Azt a módosító indítványt, hogy a kisiparosok és kiskezelőknek háromszáz levi alóli követelvényessé ki a konverzió alól, elutasították.

Az előadó elrendelte a javaslatot megszavazást. A javaslatot százötvenhat szavazattal, amelyből százötvenegy szavazat a javaslat mellett, öt pedig ellene szavazott.

Az eredményének kihirdetése után az elnök köszönetet mondott a képviselők munkájukért.

A Sándor miniszterelnök emlékeztetőül a köszönetét fejezte ki a javaslat eredményeért. Hangzottatta, hogy az élet igazolni fogja, hogy ez a javaslat helytálló és megszilárdítja a gazdasági életet. Ami a szavazás eredménye, úgy hiszi, hogy az öt nem-szavazó képviselő közül kettő nem fogadja meg a javaslatot, három pedig elfogadja.

A kamara a délelőtti ülésen még több javaslatot szavazott meg. A korábbi után beterveztette a szenátus határozatát, amely a konverziós javaslatot megszavazott és a Népszöveget a konverziós javaslatot elfogadó együttműködésére vonatkozó javaslatot.

A kamara délutáni ülése alatt szóba került a magyar vasuti munkások újolajbocsátása és ebben a kérdésben elsőként Bethlen István, a Magyar Párt elnöke mondanivalóját. Többek között ezeket mondta:

mondotta:

A Magyar Párt a vasut magyar alkalmazottai ügyében már számos esetben volt kénytelen felszólalni. Ezuttal ismét tömegesen kapják a magyar vasutasok a felmondó levelet május elsejére. Szavazással kerülnek ki ismét az utcára ezek a szerencsétlen emberek azzal az indoklással, hogy a tavaly novemberben megtartott nyelvizsga alkalmával nem feleltek meg.

Az elbocsátás és annak módja mindenben törvénytelen, mert a vasut szervezeti szabályzatáról megszavazott törvény világosan kimondja, hogy vasuti alkalmazottat elbocsátani csak az igazságtalan bíróság útján lehet.

Kovácsokat, asztalosokat és lakatosokat bocsátanak el azzal az indokkal, hogy nem tudják a román nyelvet. Hát nem az a fontos, hogy ezek az emberek a mesterségüket kifogástalanul értsék? De nem is emberséges az elbocsátás, mert ezek az emberek mindenkor hűen és odaadóan szolgálták évtizedeken át a vasut

intézményét, nem lehet tehát őket minden nyugdíj nélkül elbocsátani.

A kormány kötelessége ezeket a panaszokat orvosolni, mert ellenkező esetben a bírói eljárások egész tömege következnek.

Kérdezi a közlekedésügyi minisztert, hajlandó-e ezt az ügyet revízió alá venni, a felmondásokat hatálytalanítani és ahol ez nem volna lehetséges, május elsejével az érdekelt vasutasoknak nyugdíjat folyósítani.

Réthy Imre dr. ugyanebben az ügyben interpellál és reámutat arra, hogy a magyar postások után most a magyar vasutasok vannak soron. Pedig ezek is évtizedes hű munkássággal dolgoztak és becsülettel szolgálták az új hazát. A nyelvizsga csak ürügy és ezért kéri a kormányt, vonassa vissza ezt az igazságtalan rendelkezést.

Ezzel az indoklással lépésről lépésre olya tünik a helyzet, mintha nálunk is Hitler elvei vernének gyökereit.

## Egyhangú állásfoglalás a népszövetségi megegyezés ellen

Napirendre a Népszövetséggel kötött pénzügyi megegyezés ratifikálása szerepel.

Czuczor volt az első felszólaló és hangzott, hogy a Népszövetség a zsidók szövetsége, amelynek célja a világ keresztényeit leigáznia. A ratifikálási javaslatot nem fogadja el.

Gönczöl Mihalynak a javaslat ellen, mert az veszélyezteti az ország pénzügyi önállóságát. Bratján György a javaslatot nem szavazza meg, mert az idegen gondnokság alá való helyezést jelent.

Goga Oktavián kemény bíráló szavakat hangzottat, majd ugyancsak rámutat arra, hogy

a külföldi pénzügyi szakértők munkássága az ország megszegényítését jelenti.

Stelcescu a vasgárda nevében a javaslatot szintén visszautasítja.

Duc a liberális a liberális párt álláspontját fejtegeti, amely szintén ellene van a javaslatnak. Ugy látja, hogy ebben a kérdésben még a kormány kebelében sincsen meg az egységes álláspont.

Junián szerint a javaslat az ország pénzügyi függetlenségének béklyóba verését jelenti. Támadja azokat a pénzügyi szakértőket, akik az országban tartózkodtak. Ezeket nem a reális álláspont vezérelte.

Rüst rossz tanácsadó volt, mert ő idézte elő jelentéseivel és tanácsaival a nehézségeket a stabilizációval kapcsolatban.

A vitát azután félbe szakitották, majd az éjszakai ülésben a népszövetségi egyezmény vitáját folytatták.

## Torkon szurta magát egy elkeseredett iparos, aki feleségével és hét gyermekével valósággal éhezett

Tegnap reggel tragikus módon vetett véget életének Gönczöl Mihály negyvenkilenc éves esztendővel, aki nyomora miatt öngyilkosságot követett el. Gönczöl Mihály feleségével és hét gyermekével az erzsébetvárosi Király-utca 26. számú házában lakott és már évek óta munka nélkül tengődött. Néhány hét előtt alkalmi munkákkal még csak elviselhetővé tette helyzetét, de napokkal ezelőtt ez a munkaalikalom is megszűnt és a szerencsétlen ember családjával egyetemben valósággal éhezett. Ez annyira elkeserítette, hogy öngyilkosságra hatá-

rozta el magát. Kétségbeesett tettét tegnap reggel hét óra tájban követte el. Feleségének azt mondta, hogy munkát meg keresni és ezzel elhagyta a lakást. Gönczöl azután a fűszekbe ment és zsebkésével torkon szurta magát. Az öngyilkosságot egyik leánya vette észre, aki benyitott a fűszekbe, ahol apját vértócsában hörögve találta. Sikoltozására a munkás felesége is kirohant és nyomban értesítette a mentőket, de mire azok megérkeztek, Gönczöl Mihály a nagy vérvesztés következtében már meghalt. Halálát özvegye és hét gyer-



meke siratja, akik közül a legnagyobb tizenkét éves, míg a legkisebbik alig néhány hónapos.

## Csak magyarul akar tanulni 163 gyermek

Szatmár és Szilágy megyék egyes községeiben a svábok vezetői részéről — mint arról már több ízben beszámoltunk — erős magyarellenes agitáció folyik. Legutóbb a katolikus felekezeti iskola magyar tagozatát és ezzel százhatvanhárom gyermeket fosztottak meg az anyanyelven való tanulás lehetőségétől. Jósika János báró magyar képviselő közbenjárására Tulbure György elnökletével bizottság jelent meg Mezőpetriben. A bizottságban magyar részről Bitay Árpád dr., az egyház részéről Brendli József hitoktató vett részt. A bizottság kihallgatta az egyháztanács tagjait, akiket némely szőlőtartó meg. Valamennyien kijelentették, hogy csak magyarul tudnak, magyaroknak vallják magukat és gyermekeik anyanyelve is magyar. Meghallgattak több önként jelentkező szülőt is, akik valamennyien tiltakoztak az ellen, hogy gyermekeik német iskolába járjanak. Mikor a bizottság elhagyta a községhezát, látta az iskolából kizárt százhatvanhárom gyermeket és az egyik bizottsági tag németül azt kérdezte tőlük, hogy miért nincsenek az iskolában.

— Mi csak magyarul tanulunk, — válaszolták a gyermekek kórusban.

## Schweiger Bertalanné rövid szenvedés után meghalt

Özvegy Schweiger Bertalanné, született réthalapi Hlatky Amália, köztisztviselőként álló matróza, rövid szenvedés után hetvenhét éves korában elhunyt. Az elhunyt uriaszony régi nemesi családból származott. Atyja, néhai réthalapi Hlatky Károly Bihar megye főkönyvelője volt és Nagyváradon annak idején nagy tiszteletnek örvendett. Az elhunyt uriaszony 1877-ben kötött házasságot Schweiger Bertalanné temesvári ügyvéddel, akivel ennek haláláig példás családi életet folytatott. 1916-ban elhunyt férje a temesvári ügyvédi kamara tekintélyes tagja volt és közéleti szereplésével általános tiszteletet vívott ki magának. Özvegy Schweiger Bertalanné két nap előtt lett ágybanfekvő beteg és habár aggódó fia, Schweiger Béla dr. temesvári ügyvéd, az orvosok segítségével mindent elkövetett, hogy életét megmenthessék, a matróza legyengült szervezete nem tudott megküzdeni a betegséggel és az elmúlt éjszaka csendesesen a halálba szenderedett. Halálát fia, Schweiger Béla dr. temesvári ügyvéd, a katolikus munkásszövetség elnöke, Schweiger Gyula dr. budapesti ügyvéd, Schweiger Endre nyugalmazott budapesti rendőrkapitány, leánya Ilona, férjzett Welko Rezsóné, Welko Rezsó nyugalmazott alezredes neje, menyei, dr. Schweiger Béláné, született Kalikin Nelly, dr. Schweiger Gyuláné, született Weisz Gizella, Schweiger Endréné, született Weisz Sarolta, unokái Béla, István és Stefánia, valamint kiterjedt rokonság, köztük Hlatky Endre dr. a budapesti rádió igazgatója és Medvig Gábor dr. budapesti ügyvéd gyászolják. Temetése holnap pénteken délután öt órakor a belvárosi Erőd-utca 12. számú gyászházban megy végbe. Az elhunyt uriaszony földi maradványait a belvárosi temetőben levő családi sírboltba helyezik öök nyugalomra.

Filt  
cipők  
minősége  
utóléphetetlen

**PIRA**  
• BUTOR •

ISMÉT KAPHATÓ  
MODERN, OLCÓ ÉS JO  
HOTEL ROYAL MELLETT

# Kabát-, ruha- és selyemujdonságok óriási választékban . Feltűnően olcsó árak

## LOUVRE

### divatnagyruház

a józsefvárosi templommal szemben.

Déli  
Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTYÓRGY TÉR  
4. SZÁM.

#### Előfizetési árak:

Romániában: Havonta 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 — lei  
Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600  
lel fizetnek.

Magyarországon: Havonta 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő  
Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő fizetnek.

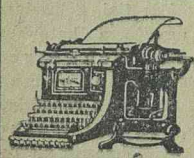
Telefon:  
2-52, este 10 óra után 14-6  
vagy 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért  
főszerkesztő felel.

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

— A távozó francia követ bucsuztatása. A külügyminisztérium tegnap a Bécsbe elhelyezett P u a u x távozó francia követ tiszteletére bankettet adott. A távozó követet számosan köszöntötték fel. Puaux követnek a király magasrangú kitüntetését adományozott.

— Kitiüntetett megyei főorvos. A lugosi orvoskamara küldöttsége Bejan Zenó dr. vármegyei főorvossal az élen tisztelt Leitner Miksa dr. volt krassószőrény-megyei tiszti főorvosnál, akinek szép beszéd keretében átnyújtotta az egészségügyi érdemrend első osztályú keresztjét. A nyugalmazott tiszti főorvost ért kitüntetés Lugoson őszinte megelégedést váltott ki.



Az összes rendszerű  
írógépek, irodagépek és  
töltőtollak javítását garancia  
mellett a legolcsóbban végzi:

**Moczár szakműszerész**  
1., Szt. György-tér 4.

— A Moto Club Gloria rendkívüli gyűlése. A M. C. R. Gloria motorkerékpár egyesület csütörtök este 9 órakor a gyárvárosi Pacsirtamező helyiségében rendkívüli választmányi és vezetőségi ülést tart a versenypálya építésének tárgyában. A tárgy fontosságára való tekintettel kérem összes clubtársaim megjelenését. P e t a l a őrnagy, elnök.

## Tizennyolc temesvári és környékbeli magyar vasutast május elsejére kitesznek állásukból a román nyelvvizsga ürügye alatt

Fájdalmas husvéti meglepetést szerzett a vasút tizennyolc temesvári és környékbeli vasutasnak. Valamennyien értesítést kaptak, hogy állásukat május elsejére felmondták és szolgálatukra tovább nem reflektálnak. Az illetők részben műhelyalkalmazottak, részben pályőrök és más beosztású vasutasok. Vannak köztük olyanok is, akik már husz évnél hosszabb ideje állanak a vasút szolgálatában és nyugdíjjárulékaikat is mindig pontosan fizették. Pontosán végezték mindenkor munkájukat és semmi panasz nem volt ellenük. Most mégis elbocsátották őket. Más vétkeik nincsen csak az, hogy magyarok és hogy az őszel a megtartott román nyelvvizsgán nem feleltek meg. Hiába tudtak annyit románul, amennyire nekik szolgálat közben esetleg szükségük volt, nem tudták a román nyelvtant, a román történelmet, a román földrajzot és így megbuktak. A bukás következtében pedig elvesztették a kenyereiket és most mehetnek a családjukkal együtt koldulni.

Annak idején, amikor a vizsga ered-

ményét kihirdették, az érdekeltek méltán tartottak attól, hogy elbocsátják őket. Akkoriban azonban úgy Cris-te a Szilviusz temesvári vasutigazgató, mint pedig a magyar parlamenti csoport közbenjárására Mirto közlekedésügyi miniszter is kijelentette, hogy egyetlen magyar vasutast sem fognak többé elbocsátani hiányos román nyelvtudása miatt. Eddig ez nem is történt meg. Most aztán a múlt héten Erdély különböző részeiből érkeztek hírek, hogy az őszi nyelvvizsgán megbukott magyar vasutasokat elbocsátották. Nem késett azonban ez a csapás Temesvárott sem és a tizennyolc vasutas már megkapta az értesítést az elbocsátásról. Az elbocsátást a temesvári vasutigazgatóságnak Aradon székelő pályafentartási osztálya állította ki.

A Magyar Párt bánsági tagozata a szomorú tényről értesítette a magyar parlamenti képviselőket és kérte, hogy hivatkozással a közlekedésügyi miniszter ígéretére, kérjék a felmondások hatálytalanítását.

— Husvét két napján szigorú munkaszünet. A temesvári munkaügyi vezérfelügyelőség értesítése szerint husvét két első napján, vasárnap és hétfőn az üzletek zárva tartandók, a gyárak és vállalatok nem dolgozhatnak, mert a legszigorubb munkaszünet tartandó be. Kedden, román husvét harmadik napján, mivel az csak egyházi ünnep, az üzletek nyitva tarthatnak és a gyárak dolgozhatnak.

**Kiadó**  
**2 nagy üzlethelyiség**  
és  
**modern 2-3 szobás lakások.**

Bővebbet: **Transsylvania**  
biztosítónál L. Hunyadi-u. 8.  
Telefon 11-74.

**IDÓJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenti: Lényeges változás nem várható. Temesvárott tegnap változékony és hűvös széljárás mellett napsütés volt. A hőmérsékletben árnyékban tíz fok meletget mutatott. Bukarestben tegnap reggel havazott és az időjárás télelre változott.

— Pacha püspök Aradon. Pacha megyés püspök a husvét előtti szokásos kigyakorlatokkal kapcsolatosan Arad volt és ottani híveit erősítette meg a gyakorlatok közben felkeltett jószándékban. A főpásztor az aradi állomáson katos Ottó dr. plébános fogadta, a riták rendházában pedig Pázsit nautentura dr. rendfőnök üdvözölte. A pök résztvett az esti ájtatosságok resztuti ájtatosságot végzett, majd det intézett a hívekhez. Azután áldástott az oltáriszentséggel és fogadta vek gyónását. A püspök tegnap dé visszsaérkezett Temesvárra.

**Egyik mondja a másiknak  
igen jó textilárut  
olcsón lehet vásárolni  
Baumwinkler és Mar  
divatruházában  
Temesvár-Gyárváros.**

— Pinter százados kegyelmet kért Budapesten annak idején nagy felteltett, hogy P i n t é r András százlelőtte elvált feleségének, R a d u l e Helénnek völégényét, K i s s Miklő nagyt. A katonai bíróság emiatt Pinter századost kegyelemben rőtette és elengedte büntetésének hávő részét. Pinter már szabadlábra lyezték. A kiszabadult Pinter század az újságírók előtt kijelentette, h szabadság valósággal megmámoregyelőre nem akar semmi fölöttdolgozni, csak aludni és pihenni. Flescu Helén, Pinter százados elvált sége, örömmel értesült a százados badulásáról.

\* **ELŐFIZETŐINK** szives figyfelhívjuk, hogy az előfizetési díjat bdeni sziveskedjenek, nehogy a lapdésében fennakadás álljon be.

**Filt cipők**

**Gerő Succ.**  
**Strada Alba Iulia 2**  
**Selejtes osztály**  
**II., Telekház-u.**

# Német miniszterek Rómában Kérdésekről tárgyalnak

Németországi és az osztrák politikaemberei Rómában tartózkodnak. Pápen német alkancellár és a birodalmi miniszter és megérkezett a Dollfuss osztrák kancellár is. A látogatást keltett, hogy K a s a s németországi centripárt vezető már megirtuk — szintén megérkezett az örök városba. Beavatott köztársaságokhoz a római látogatásokhoz az osztrák kormányok során folyó tárgyalásokhoz a német-kombinációkat fűznek. Tudják, hogy Pápen római látogatásának összefüggésben áll egy új kormány, amelyet Németország és Ausztria között akarnak létrehozni. Német részről ugyanis az a kérdés merül föl, hogy a németországi katolikus egyház számára az eddiginél nagyobb függetlenséget szerezzenek. Ezek német nemzeti katolikus egyházak. A bécsi Reichspost véleménye szerint a német kormány meg akarja erősíteni a német-katolikus egyház mentől függet-

lenebb legyen Rómától. Ez azt jelenti, hogy annál inkább függő helyzetbe kerül majd az állammal szemben. Ezek a törekvések azonban csak viszálkodásra vezethetnek. A harmadik birodalom akkor jár el okosan, ha Hitler kancellár ígéretéhez tartja magát és nem érinti az egyházat, annak jogait pedig nem csorbítja.

Egyes berlini lapok tegnap arról írtak, hogy Pápen alkancellár és Göring a négy nagyhatalom paktumáról tárgyalnak Mussolini olasz miniszterrel. Berlini illetékes helyen ezt a hírt határozott formában cáfolják és kijelentik, hogy a német birodalmi kormány tagjai Rómában ilyen tárgyalásokat nem folytatnak, mert egészen más feladataik vannak.

**A négy nagyhatalmi paktum ügye különben is diplomáciai jegyzékváltás tárgyát képezi jelenleg.**

Mussolini szerdán délelőtt kihallgatáson fogadta Dollfuss osztrák kancellárt, akivel egy órán keresztül tárgyalt. A tár-

gyalásról nem adtak ki közleményt. Olasz politikai körök véleménye szerint Mussolini behatóan érdeklődött Ausztria belpolitikai és gazdasági viszonyai iránt.

Pápen német alkancellár és Göring tegnap délelőtt látogatást tettek a Vatikánban.

**A pápa előbb Pápent, utána pedig Göringet fogadta külön-külön hallgatáson.**

A pápai udvarból a két német politikus a Palazzo Veniziába hajtatott, ahol Mussolini villásreggelit adott a tiszteletükre.

Müncheni jelentés szerint Epp tábornok, Bajorország helytartója, Wiederd eddigi pénzügyminisztert Bajorország miniszterelnökévé nevezte ki. Wiederd javaslatára azután Epp tábornok kinevezte Bajorország új kormányát. Belügyminiszter lett Wagner Adolf, helyettes miniszterelnök Scheem János és vallásügyi miniszter Esser Hermann. A nemzeti szocialisták között az új kormány kinevezése nagy örömet keltett, mert annak minden tagja nemzeti szocialista.

**ANGOL MÉRNÖKÖK A SZOVJET-ÁLLAM ELŐTT.** Moszkvában tegnap megkezdődött az angol mérnökök tárgyalásai. A vádirat szabványos, titkos adatok gyűjtésével és az azokra megbénítására való törekvéssel az angolokat. Egy Macdonald nevű mérnök bűnösnek vallotta magát, a többiek tagadást hangoztatták.

## Sapám, mondja a lány

Olaszországnak negyvenegy millió lakosa van. Az olasz állami statisztikai hivatal most készült el a legutóbbi népszámlálás adatainak feldolgozásával. Az olaszországnak jelenleg negyvenegy millió és hatszáz ezer lakosa van.

**Új szék lesz, a este ARTIN dragéet vesz**

... kérdések. Egy pesti társaság... megmondani, ki az állatoknak vakbele? Ki az aki a legtöbbet csokolózott? Miért a norvég orvosok olvasható receptek... kérdésekre a társaság másik tagja... megdudott felelni. Az állatok közül medvének van vakbele... A leg... volt görög királyné csokolózott, az udvari etikett szerint, minden nő... volt megcsokolni, akit bemutatnak... És végül a norvég orvosok azért olvasható irással a recepteket, mert... három hónapi fogházra ítélik... orvost, aki olvashatatlan receptet... És most én kérdezek valamit: mit... honnan tudom én mindezt? Biz... Tolnai Világlapja olvasója vagy! —... egybehangzó válasz.

**KOPROL**  
ALUMINIUM  
0080ZBAN  
4db. L.11

— A panamista Zelenszki Bruno sok millió bankbetétje. A katonai ügyészségnek sikerült kideríteni, hogy a letartóztatott Zelenszki Brunónak egyik külföldi bankban saját neve alatt kilencvenöt millió leles betétje van. Biztosra veszik, hogy Zelenszki ezt a pénzt sikasztások útján szerezte. Tegnap a katonai ügyészség kihallgatta Seveanu ügyvédet, a Skodaművek bukaresti kirendeltségének ügyészét, akitől Zelenszki működésére vonatkozólag kértek felvilágosítást.

## Szereplők szabni tanulni

— Műkedvelői előadás a Mehalában. A Magyar Párt mehalai tagozata husvét vasárnapján, este félkilenckor a Weber-féle vendéglőben jótékony célu műkedvelői előadást rendez. Az előadást Kubán Endre szerkesztő prólogja vezeti be, amely után a Kis kadét és Végeladás című egyfelvonásosok kerülnek színre. A két darabban fellépnek Keresztury Juci, Bakos Veronka, Lotter Anus, Rosenzweig Jakab, Mikulik Attila és Demeny Gyula. A szünetben Rosenzweig Jakab magyar dalokat énekel. Előadás után reggelig tartó tánc következik. Beléptidő személyenként huszont és husz le.

**Husvét nap sütés**  
és egy AKA-BOX megduplazzák az ünnepi hangulatot — AKA-BOX Lei 360 — A felülmúlhatatlan olcsó fényképezőgép, 6x9 felvételek.  
**Kecskeméti Bőrze-u.**

**Nőikabátok, ruhák és kosztümök**  
legjobb minőségben és legolcsóbb árban beszerezhetők  
**„Confectio“ P.-U.**  
Levélkapcsolatban  
Belváros, Str. Alba Julia 7.  
Külön gyermekosztály. Telefon 13-28

**Paplanok**  
saját készítmények, minden kivételben legújutányosabban kaphatók  
**Dénes és Pollák**  
divatáruház  
Temesvár-Gyárvaros  
Telefon: 24.

— Epekö, vesekő- és hólyagkőbetegek, valamint azok, akik huzgysavas sok túlszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvíz állandó használata mellett állapotuk enyhülését érhetik el. Az orvosi gyakorlat számos kiváló férfira hosszú megfigyelés alapján megállapította, hogy a Ferenc József víz biztos és rendkívül kellemesen ható használat s ezért prostatabetegségeknel is ajánlják. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

## Mélységes gyász kíséerte Borsitzky Ottót utolsó útjára

Borsitzky Ottó nyugalmazott erdőigazgató temetése tegnap délután hat órakor ment végbe a gyárvarosi temetőben. A tragikus körülmények között hirtelen elhalt népszerű férfiú koporsóját a barátok és tisztelők nagy serege mély megilletődéssel állta körül. A temető kapujánál előtt a gyászszertartást Rech K. Géza gyárvarosi apátplébános végezte, Klanx Jenő, Paschek Ottokár és Schill János segédlete mellett. A gyászszertartást végeztével a koporsót a Baader-család kriptájához vitték, ahol újlagos beszentelés keretében Rech apátplébános mélyen megható búcsuztatót mondott, majd a holttestet a kriptában helyezték el örök nyugalomra. A hatalmas tömegben többek között a következők voltak jelen: Ferch Mátyás belvárosi kanonok-plébános, Metzger Márton dr. józsefvarosi plébános, Domasneanu György nyugalmazott tábornok, volt főpolgármester, Baltescu János dr. kamarai elnök, Gerdanovits Sándor dr. nyugalmazott táblabíró, Nemes József nyugalmazott miniszteri tanácsos, Várnay Ödön nyugalmazott főerdőtanácsos, Prochaska Oszkár és Prochaska Viktor malomigazgatók, Fehér Kristóf dr. nyugalmazott táblabíró, Wetzel György segédlelkész, Stefanovits Milivoj dr., Jorgulescu Spiridon, Gojke István, Schiffer István, Martzy Mihály, Tóth Ferenc, Aczel Oszkár dr., Marx Tamás, Novotny Károly, Benel Artur, Beé Ferenc, Kralik István, Meininger Péter, Beja R., Cselko Gyula, Feld Kálmán dr., Rupescius György dr., Csasznek Nándor dr., Hosszu Péter, Gámenty István, Podhorányi József, Steiner Károly, Miklósi Kornél dr., Kimmel Gyula, Hartzler Agoston, Grosz Imre, Puhala Sándor dr., Wátz Károly, Tomm Béla, Litsék Ákos dr., Halbheer Henrik és még sokan, továbbá a katolikus nőegyesületek és a szociális szervezetek. Borsitzky özvegye ugyanis lelkes vezetője a szociális misszió temesvári szervezetének.

**Filt cipők**  
tökéletesek

## Sport

### A kerületi futballbizottság részben elutasította a Kinizsi óvását

A Kinizsi tudvaleg megóvta a Banatul ellen elvesztett mérkőzését Diaconescu Banatul játékos jogosulatlan szereplése, valamint a Banatul egyesületnek a szövetséggel fennálló tartozásának ki nem egyenlítése miatt. Diaconescu ügyében a szövetség bejárja a központi szövetség közlését, viszont a Banatul tartozását illetően megállapította,

hogy a Banatul jóhiszeműen nem fizette be az illetéket mivel abban a hiszen volt, hogy a resicai alszövetség-nél lévő ellenkövetelését az itteni kerület jóváírja. Ezért tehát a Kinizsi óvásának ezt a részét mint alaptalan elutasította és kötelezte a Banatult, hogy az illetéket azonnal fizesse meg.

### A bekerítetlen Unirea-pályán vasárnap délután újabb botrányok voltak

A Déli Hirlap több ízben mutatott rá azokra a körülményekre, melyek a futball híveit Temesvárott elidegenítik a pályák látogatásától. Különösen azokon a pályákon fordulnak elő sokszor botrányok, ahol a futballpálya nincsen szabályszerűen kő- vagy fakerítéssel bekerítve.

A temesvári futballkerület még az elmúlt évben olyan határozatot hozott, mely a szabályokkal is egyébként meg egyezik, hogy nem engedélyez mérkőzéseket olyan pályákon, amelyek nincsenek bekerítve. A pályák felülvizsgálására ki is küldöttek két bizottsági tagot, akik még a mai napig sem terjesztették be jelentéseiket.

Temesvárott különösen az Unirea-pálya az, amely egyáltalán nem felel meg az előírásoknak. Sem kerítés, sem korlát nem veszi körül a pályát. Így azután olyan események játszódhattak le, mint aminők az elmúlt vasárnap is. Ekor bonyolították le a Hertha—Unió mérkőzést, melyen botrány keletkezett és a rendezőség nem tudta helyreállítani a rendet, mert a botrány állítólag a pálya mellett történt. A pálya melletti megnevezés ez esetben tág fogalomnak bizonyul, mert mint már kifejtettük, az Unirea-pálya nincsen bekerítve.

Feltétlenül fontosnak tartjuk, hogy ezt a pályát, épen úgy a többi hiányos pályákat is, a szövetség azonnal vizsgálta felül és rendelje el a hiányok pótlását.

#### Kiutasították a pályákról

Az Ilza—Kinizsi bajnoki mérkőzés alkalmával keletkezett botrányok miatt a kerület megállapította Eppler büntetését és két hónapi időtartamra kiutasította az összes pályákról.

#### Az Unió nem működhetik

A vasárnapi Hertha—Unió botrányból kifolyólag a kerület felfüggesztette annak a tizenegy játékosnak a játékjogát, akik a Hertha ellen szerepeltek és mind a tizenegy játékost a kerület következő ülésére beidézte. Ezenkívül az egész Unió csapatát felfüggesztették és utasították, hogy hívjon össze tizenegy napon belül rendkívüli közgyűlést, amelyen egy szövetségi megbízott is részt fog venni.

### Czelnai Eszter

1. hó 18-án esti és nap-pali tanfolyamot nyit, amelyen cukrászatot és hideg büfét tanít.

Tandij: 350 lei

Anyag hozása nem kötelező. Közelebbit a Déli Hirlap kiadó-hivatalában.

#### Ifjusági bajnokság

A szövetség ifjusági szakosztálya a husvéti ünnepekre való tekintettel, amikor is a diákok nagyrésze hazautazik, a vasárnapi mérkőzéseket egy héttel elhalasztotta.

#### Kolozsvár—Temesvár

Hosszu idők után most lesz alkalmunk látni régi riválisunkat, a kolozsvári válogatottat. Kolozsvár mindenkor veszedelmes ellenfele volt Temesvár válogatottjainak, sőt saját otthonában Kolozsvárott a temesvári válogatott mindig kudarcot is vallott. Tervbe vették egy Kolozsvár—Temesvár válogatott mérkőzés lebonyolítását, melynek időpontja még nincsen megállapítva.

#### Játékosbüntetések

A vasárnap kiállított játékosokat a kerület vezetősége a következő büntésekben részesítette: Schmidtmeistert (Unirea) két heti, míg Giura és Talian (Dacia) játékosokat nyolc-nyolc napi felfüggesztésre ítélte.

#### Magyar vereség

Az Ujpest csapata tegnap Prágában játszott a Bohemians—Viktoria Ziskov kombinált csapata ellen, amelytől a budapesti profik 4:2 (1:1) arányban vereséget szenvedtek. A csehek góljait Kocsis, míg a magyar csapat góljait Avar lőtte.

— Kutyából nem lesz szalonna. A bányászok Mramorák községből husz év előtt Amerikába vándorolt Soller Henrik, aki ma negyvennyolc esztendősen. Chikágóba került, ahol hamarosan hírhedt alakja lett az alvilágnak. A szesztilalom óta szeszsempész lett, de rablásoktól és utonállásoktól sem riadt vissza. Elfogták, elítélték és több évet töltött a Sing-Sing fegyházban. Büntetésének kitöltése után hazatoloncolták kényszerutlevéllel. A jugoszláv hatóságok megtiltották, hogy Mramorákból kimozduljon és naponta kellett jelentkeznie. Egy darabig nem volt semmi baj vele. Vasárnap virradóra azonban az egyik gazdánál betörést követett el, több ezer dinárt zsákmányolt, azután megszökött. A hatóságok most elrendelték körözését.

### Alkalmi vételek!

Olesón juttatom csodaszép keleti és belvárosi perzsákhoz. Győződjön meg róla, amíg a készlet tart. Nagy választék szebbnél-szebb ajándéktárgyakban. Különlegességek fali és oszlopos órákban, értékes képek. Gyönyörű egyes butorok, berakott asztal, kommode, kredenc, női íróasztal stb. Csillárok és felsorolhatatlan sok egyéb érték. Minden érdekelt vétel szempontjából.

**FISCHHOFF, Belváros, Corvin Mátyás-utca 6.**  
Telefon 18-09 Fischer-ház Telefon 18-09



Tavaszi  
cipődivat

könnyű és hajlékony  
luxus kivite-  
uj, felszamos formák

**DERMATA**  
KIRAKATOKBAN

Timișoara: Cetate, Bulev. Reg. Ferdinand 11

„Lloydsor”

Iosefin, Bulev. Berthelot 31.

— Magyar tudós szobra Tokióban. A Daily Herald jelenti Tokióból, hogy ott leleplezték Körösi Csoma Sándor Sándornak, a világhírű magyar ázsiautató tudós szobrát. Arra való tekintettel, hogy Körösi Csoma Sándor a budhizmus körül is szerzett nagy érdemeket, a magyar tudóst budhista szentté avatták.

— Rádiószereplés helyett a halál szép német színésznő tragikus haláláról rendkívül érdekes cikket közöl a Déli Hirlap száma, amely gazdag tartalommal lent meg. Pompás budapesti és rádióműsorokat, egyszerű színházi műveket, filmriportokat, egyfelv. szindarabot, folytatásos regényt, képregényt, rengeteg pletykát, hírt szebbnél-szebb képek közl. a Déli Hirlap 84 oldalas képeslap egy száma 20 fill.

### Svábhegyi

Megszűnt  
diétás  
gyógyintézet.  
**Szanatórium**  
már napi 18 P-ért  
a legelőkelőbb környezetben legelőkelőbb szanatóriumi ellátást nyújt

\* Fáj a gyomra? Nincsen jó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Egyedül jól ható szer a dr. Földes-féle Angol gyomorbalzsam. Egy üveg ára 90 lei. Kizárólagosan szállítja dr. Földes Béla gyógyszerháza, Arad, Str. Eminescu 21. Postán utánvétellel megrendelhető egy levelezőlapon.



### Raket-ujdonság

örösi választékú  
feltűnő olcsón. Lab  
1933., tucattja 450  
tel. Géphurozár  
200 leittől csak

RECTA-nál, Belváros, Huny-  
utca 3. Telefon:

### Színház

A magyar színház műsora:  
Vasárnap délelőtt 11 órakor: Teve.  
Vasárnap délután 4 órakor: Kadét-  
lem.  
Vasárnap este fél 9 órakor: Kadét-  
lem.  
Hétfő délelőtt 11 órakor: Zsákbarna  
Hétfő délután 4 órakor: Cigány.

### Szerkesztői üzenetek

Resica. A kért ügy elmarad. engedélyezték.  
R. S. Panaszával forduljon a munká felügyelőséghez. Levelének tartalmát tékes helyen mi is közöltük. Reméljük, hogy jogos panaszait megszüntetik.

# Közgazdaság

## Munkakamarai választásokkal kapcsolatban megvárt eddig két jelölőlistát nyújtottak be a törvényszéken

Munkaügyi miniszter hirdetmény közölte az egyes foglalkozási ágak érdeklődésével, hogy a munkakamarai választásokat az egész ország területén huszonharmadikán tartják. A miniszterium felhívja az összes munkakamarai választókat, akik a választásokban szerepelnek, hogy megvártan vegyenek részt a választásokon, és a választási eljárás szabályait megismerjék. A munkakamarai képviselőket. A temesvári munkakamara összesen ötven tagja közül huszonöt a munkások, tíz a mezőgazdasági munkások, és magántisztviselők és magánalkalmazottak, míg tízen négy a kisiparosi képviselője.

Munkakamarai választók Temesváron Zsombolyán fognak szavazni. Ezenkívül a zombolyai járás választókörében Temesvárott a megye többi járásából és Temesvár város választóköréből az urnák elé. A vidéki választókörök szavazásának megkönnyítésére a munkakamara Zsombolyára való utazást támogatja. A választók úgy az oda, ahová a munkások visszautazásánál a választói igazolványukat kötelesek a vasuti pénztárban megvásárolni és ennek alapján díjtalanul utazhatnak.

Munkakamarai törvényszékhez az április 14-én harmadik választásokkal kapcsolatban eddig két jelölő listát nyújtottak be. Az egyik lista Olariu Péter ipari munkások elnökkel az élén a kisiparosok képviselőivel, míg a másik lista Todores-

cu Vazul listavezetővel a munkások jelölőit tartalmazza. A magántisztviselők még nem nyújtották be listájukat, amelyet azonban péntek délután hat óráig be kell terjeszteni. A központi választói iroda elnöke Teodorescu törvényszéki főelnök, a választási iroda titkárával Stefán Kornél törvényszéki irodaigazgatóval már a választói körzeteket is meghatározta. Temesvárott nyolc, míg Zsombolyán egy választókörzet lesz. A nyolc temesvári körzet közül négyenél a munkások, egyenél a magántisztviselők és három körzetnél a kisiparosok fognak szavazni. A kisiparosok részére kijelölt három választási körzet közül kettőnél a vidéki kisiparosok, míg a harmadiknál, amely a gyárvárosi Magyar-utcai elemi iskolában lesz, a temesvári kisiparosok adják le szavazataikat. A zombolyai járás választói valamennyien Zsombolyán járulnak az urna elé. Valószínű, hogy a munkakamarai választásokra ellenlistát nem állítanak fel és ebben az esetben a benyújtott három listát megválasztottak fogja a törvényszéki főelnök kihirdetni.

A temesvári munkakamara területén működő munkásterületek a munkakamarai választásokra egységes jelölőlistát állítottak össze és ez a következő: Todorescu Vazul, Bernau Péter (Resica), Gongola Nándor (Steierlak), Lindner Károly (Resica), Cocos Mózes, Stoicoviciu János (Resica), Perian Miklós (Boksánbánya), Sági Ferenc, Klein Já-

nos (Anina), Parvu Pál (Orsova), Spindler István (Resica), Magyarai Lajos, Astalás Sándor (Lugos), Nüszel Kálmán, Dán Salamon, Radu János (Nádrág), Pirovsky Károly, Cotosman Simon, Klein Ferenc (Resica), Strosz István, Sas István, Haragus Péter (Anina), Lincz Nándor, Burger Ernő (Tomesti), Perianov György.

A román kukorica elvesztette a belga piacot. A román kukorica nemrég elvesztette csehszlovákiai piacát, mert Csehszlovákia áttért a délamerikai buza importálására. Most újabb csapás érte a román kukoricát. Antwerpenben nemrég megalakult a gabonakereskedelmi tőzsde, amely kizárólagos jogot nyert a Belgium számára szükséges importgabona beszerzésére. Románia eddig jelentékeny kukoricamennyiségeket szállított Belgiumba, most azonban ennek egyszerre vége szakadt. Az antwerpeni gabonátőzsde ugyanis a szükséges kukorica szállítására délamerikai cégekkel állapodott meg. Brailában tegnap a gabonaexportőrök népes gyűlést tartottak, amelyen elhatározták, hogy a kormányt közbenjárásra kéri fel és Belgium ismét vásároljon román kukoricát.

A temesvári gabonapiac irányzata tegnap barátságosabb volt. Buzában némi üzlet volt, mert a malmok ismét vásároltak tekintélyesebb mennyiségeket. Tengeriben az üzlet szünetel az ünnepre való tekintettel. Exporttevékenység ugyancsak szünetben van. A tőzsde elmúlt heti forgalma 141 és fél vagon volt, amelyből 37 vagon volt a buza, 74 és fél vagon a tengeri, továbbá hat vagon burgonya és 24 vagon lisztet forgalmaztak. Árak tegnap a következők voltak: óbuza 77/78 kg-os 560 lei, újbuza minőség szerint 70 kg-os 510 lei, 72 kg-os 520 lei, rozs 400 lei, árpa 240 lei, zab 200 lei, tengeri 130 lei, muharmag 130 lei, köles 150 lei, napraforgómag — lei, tökmag — lei, burgonya woltmann 150 lei, őszi róza 170 lei, nyári róza 200 lei száz különként a bánsági feladalmásról. (Pórá-cég jelentése.)

**Selyem ujdonságok:**  
*Ribouldingue*  
*Marocain*  
*Csikos és sabis*  
*Ceep de Chine*  
*Selyem Epongee*  
*Ceep Satin*  
*Selyem panama*  
 állandó nagy raktár  
 a  
**Népacuházban**  
**I., Dóm-tér 9.**

Hivatalos valutaárfolyamok. A Nemzeti Bank temesvári fiókjának hivatalos valutaárfolyamai (az első szám a vételt, a második pedig az eladást jelenti): francia frank 685 és fél (659), angol font 570 (580), dollár 165.70 (167.70), lira 861 (872), cseh korona — (—), svájci frank 32.35 (32.75), belga frank 23.40 (23.55), márka 39.80 (40.45), holland forint 67.55 (67.90), pengő — (—), schilling — (—).

Román-magyar gazdasági együttműködés. Winkler István a magyar külügyminisztérium gazdasági osztályának államtitkára Bukarestbe érkezett. Winkler bukaresti tartózkodásának célja, hogy folytassa a román-magyar clearing- és kereskedelmi együttműködés vonatkozó tárgyalásokat, valamint tanácskozásokat folytasson a két ország közti gazdasági együttműködés szorosabbá tételére. Winkler magyar államtitkár Lugojeanu kereskedelmi és iparügyi miniszterrel, valamint Tilea miniszterelnökségi államtitkárrel tárgyal.

## Dős Pál két éve

Déli Hírlap eredeti regénye —  
 CSERESNYÉS SÁNDOR

63. folytatás.

...és kenyér az ügynökösödés és ő...  
 ...hagyta. Nem neki való. Az utcán...  
 ...hajlongani mindenféle nixlik előtt...  
 ...széjjel, hogy azután jól fogadják...  
 ...még le is ültessék és csak akkor...  
 ...ki, ahelyett, hogy már az ajtóból...  
 ...ki, ez nem az ő gyomrának való

...ét improduktív idő következett. A...  
 ...di Bank nem jelentkezett. Senki...  
 ...jelentkezett, csak az egyik méltósá...  
 ...agybácsi köszönte meg pár szóval...  
 ...vi gratulációt, meg azt, amikor...  
 ...magas állami tisztségbe nevezték ki...  
 ...élt. Apja is remélte, hogy a hatal...  
 ...mesti familia csak talál valamit szá...  
 ...Ebben a reményben éltek és szót...  
 ...erveiket. Papa megállapodott a...  
 ...al. Kényszerhelyzetben volt, élni...  
 ...t és mindent aláírt, amit elbeter...  
 ...ett a minden hájjal megkent jogta...  
 ...s. Kis nyugdíjat életfogytiglan, fele...  
 ...díjat az özvegy számára. Kellott...  
 ...llapodni, mert elsejére már a leg...  
 ...ségebbek is elfogytak és nem volt...  
 ...ik bevásárolni. Anyuska adós ma...  
 ...a fűszeresnél és apuka cigarettáját...  
 ...yhatásban gyűjtötte meg.  
 ...meg változatlanul kilátástalanul...  
 ...ik a szürkén lepergő napokat. A sá...  
 ...csunya napokat és narkotikumot...  
 ...sett. Gondolatai körülnyűszögték,

...lenyomták, lenyűgözték és nem tudt...  
 ...szabadulni tőlük. Cipője orrán apró re...  
 ...pedés támadt, egyelőre még nem lát...  
 ...szott, mert rá lehetett huzni a gamáslit...  
 ...de a víz nyugodtan folyt be rajta.

...Első fecske volt ez a repedés. Egyik...  
 ...reggel észrevette, hogy szürke ruhája...  
 ...csakhogy szét nem megy, olyan kopott...  
 ...volt már. Félt ráülni, amikor hazajött...  
 ...mindig levetette és pizsamanadrágot hu...  
 ...zott. Most még jó volt, mert télen sált...  
 ...viselt, de mi lesz nyáron, ha semmivel...  
 ...sem tudja nyakkendőit eltakarni, amik...  
 ...vigan foszladoztak. Komplikált nyak...  
 ...kendőkötései műveletekkel sikerült őket...  
 ...jobbra-balra nyomorítva épségben tar...  
 ...tott felikkal kívül tartani. Fekete ruhá...  
 ...ja, amit még nyolcadikos korában csinál...  
 ...tatott, biztosan elhagyja. Téli harisnyái...  
 ...vigan szakadoztak. Hála, hogy erősen...  
 ...kiruházkodott valamikor, legalább volt...  
 ...még rendes ruhája is, amit felrántha...  
 ...tott.

...Jöttek vidámabb napok is. Amikor ha...  
 ...sonlókoru barátaival folytatott végtelen...  
 ...vitáik azzal végződtek, hogy kell lennie...  
 ...közel kell lennie a kiutnak, amikor vége

...lesz ezeknek a nyavalyás időknek. Hogy...  
 ...miért, honnan sejtik, azt egyikük sem...  
 ...árulta el. Csak reméltek. Imre nem re...  
 ...mélte. Vele is sokat beszélte.

...A pesszimizmus megtestesítője volt...  
 ...az Imre. Még nem kapott állást, kilátása...  
 ...sem volt, ellenben voltak neki is az övé...  
 ...hez hasonló csalódásai. Viszont jóval...  
 ...kedvezőbb anyagi körülmények között...  
 ...élt, mint ő. Apja jómódu volt. Igaz, öcs...  
 ...cse, nagyon ügyes gyerek, szintén állás...  
 ...nélkül volt, de mégis, otthon nem láttak...  
 ...maguk előtt napigondokat. Imre állandó...  
 ...dóan hájtogatta:

...— Nálam minden csötül jön. A világ...  
 ...legpechesebb embere én vagyok. Meglát...  
 ...od, én egyszer végezni fogok magam...  
 ...mal.

...És ezt komolyan hitte is Imre. Végezni...  
 ...akart magával, de még egy halovány re...  
 ...ményugár világított számára. Bátyja...  
 ...aki Bukarestben pompásan bevágódott...  
 ...mérnök volt, biztatta. Sanyi bátyja...  
 ...egyike volt a legszimpatikusabb és leg...  
 ...kedvesebb embereknek, akiket ismert...  
 ...Szemüveges, elegáns fiatalember volt...  
 ...Németországban végzett és azonnal ka-

...pott lenn vezetői állást egy magyar mű...  
 ...szaki nagyvállalatnál. Elsőrendű társa...  
 ...sága volt, magyarok, románok vegyesen...  
 ...de mindkét nemzet legfinomabbjai.

...Ő tartotta Imrében a lelket. Harmadik...  
 ...társult hozzájuk, a kis Endresz, akít...  
 ...Marmorosch-Blankék összeomlása tett...  
 ...ki az utcára. Szintén katona volt az En...  
 ...dresz, egy kistermetű okos gyerek, ami...  
 ...kor Blankék összekracholtak és a kis...  
 ...embereket kitétték a bankból. Ő a lovas...  
 ...tüzérségnél önkénteskedett lenn a regát...  
 ...ban és amikor hazakerült, megkezdte a...  
 ...kilincselést. Hiába. Akkor azután átlen...  
 ...dült a szélsőbalra és egyik leglelkesebb...  
 ...tagja lett a magántisztviselő-szerveke...  
 ...désnek. Le is csukták miatta, ült, de csi...  
 ...náta a társadalom elleni dühből, amely...  
 ...előtte is elzárta az utat és nem szü...  
 ...nt meg agítani, izgatni.

...Mikor sétáltak, őket is folyton marxi...  
 ...ta dogmákkal tömte, de egyelőre nem...  
 ...fogott rajtuk a vörös oltás.

...Azután még sokan voltak elégedetle...  
 ...nek. Osztálytársa, az ügyvédjelölt is...  
 ...azok közé tartozott, igaz, nála kicsit...  
 ...egész picit pöz is volt az egész. Világé...  
 ...tében hiu gyerek volt, most hogy egy...  
 ...másik barátja felkapta a világmegvált...  
 ...ást, ő is ejtegetett félszavakban lenin...  
 ...időzeteket, lehetőleg villamosban, vagy...  
 ...séta közben, ahol nem figyelnek rájuk...  
 ...annyira. Ezek az emberek mind tízen...  
 ...nyolc és huszonnyolc év között állottak...  
 ...korban, de képzett érett emberek voltak...  
 ...Érdekes tanulmány volt őket megfigyel...  
 ...ni és ő figyelte is őket.

...Viszont Mogos, a műgyetemista szin...  
 ...tén kiváló pszichoanalitikai alany volt...  
 ... (Folyt. köv.)

**Diszitsd fel otthonodat!**  
**Heltaui plüsszönyegek**  
 valamint mindenféle **strapaszönyegek** és **futók, összekötők, ágyelők,**  
**ottomántakarók** és **ágygarnitúrák.**  
**Függönyök - kézimunka - ágyterítők** bámulatos olcsó gyári árakon.  
**Mielőtt vásárol, tekintse meg husvétii kirakataimat!**  
**„META“** függöny- és szönyegház  
 gyári lerakat  
 Temesvár-Józsefváros, Bulev. Berthelot (Kossuth L.-u.) 13.

**Rádió**

Szombat, április 15. Bukarest. 12.30: A feltámadási ünnepély közvetítése. Budapest. 10.15: Gramofonzene. 1.5: Szalonzenekari hangverseny. 3.45: Hírek. 5.45: Hírek. 6: A magyar és az olasz Golgotán. Szekeres László dr. előadása. 6.30: A házikvintett hangversenye. 7.30: A diadalmas keresztfa. Tóth Tihámér dr. előadása. 8: Kilyényi Ede zongorahangversenye. 8.30: Odry Árpád előadójestje. 9: Az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 10.45: Hírek, majd Rác Béla cigányzenekari hangversenye. 12: Horváth Rezső cigányzenekari hangversenye. Belgrád. Nagyszombatra

való tekintettel egész nap szünetel az állomás. Berlin. 3: Gramofonzene. 5: Hangverseny. 6.15: Hangverseny. 7.25: Dalest. 11.30: Operaelőadás közvetítése. Breslau. 3.5: Gramofonzene. 5.30: Hangverseny. 7: Egyházi zene. 11.30: Gramofonzene. Frankfurt. 3.40: Gramofonzene. 6: Hangversenyközvetítés Münchenből. 8: Hangjáték. Hamburg. 5.30: A rádiózenekar hangversenye. Langenberg. 5.30: Enekkari hangverseny. 7.30: Gramofonzene. 9.5: Egyházi zene. 11.30: Kamarazene. Lipcse. 2.15: Gramofonzene. 5.30: Hangversenyközvetítés Berlinből. 9: Enekkari hangverseny. 11.20: Kamarazene. Ljubljana. 8: A rádiókivintett hangversenye. 9: Husvétii dalok. 10: Hang-

verseny. 11.15: Népszerű zene. Morva-Ostrava. 7: Gramofonzene. 7.25: Zenekari hangverseny. 9: Tarkaest. München. 5.30: Német népdalok. 6: Hangverseny. 9: A rádiózenekar hangversenye. 11.45: A rádiózenekar hangversenye. Prága. 2.40: Gramofonzene. 6.50: Gramofonzene. 7.30: Hangjáték. Róma. 6.30: A rádiózenekar hangversenye. 9: Gramofonzene. 9.15: Ária-és dalest. 9.45: Operaelőadás közvetítése. Strassburg. 4.15: Gramofonzene. 6: Hangverseny. 8.30: Mandolinzene. 9.45: Gramofonzene. 12: Tánczene. Stuttgart. 3: Zongorahangverseny. 3.45: Fuvós kamarazene. 6: Katonazene. 7.20: Orgonahangverseny. 10.10: Filharmonikus hangverseny. 11.20:

Gramofonzene. Varsó. 5: Gramofonzene. Gramofonzene. 9.60: Hangverseny. Zongorahangverseny. Zágráb. 8: A madás közvetítése. 9: Egyházi ze-

**„Unio“**  
Józsefváros, Kossuth L.-utca 2  
**Nőikabátok**  
**Nőikalainagyáruháza.**  
Versenynélküli olcsó á  
**„Unio“**

**Apróhirdetések**

**Igazmondó!**

A velem született jóslói képesség folytán bárkinek meg tudom mondani az egész élete menetét. Mindentéle üzleti, törvényes, családi vagy szerelmi ügyekben, tanácsot adok és hol és miként találja meg az elvesztett egészséget. Levében is ha születési dátumát és 40 lei bélyeget küld. Timisoara IV., Bonnáz-utca 16. I. em. 2.

**Alkalmazás**

**Megbízható takarítónő**

tiszta, szorgalmas, irodakarításhoz felvételük a kora reggeli órákra. Perfekt főzéshez értők előnyben. Cim a kiadóban. (1964)

**Géplakatos tanonc**

ügyes, egészséges fiut felvesszünk. „Vulkan” Gépműhely, Timisoara, IV., Str. Pop de Basesti 15. (507)

**Uri divatszabóság**

Galgon-palota, Mercy-utca Bergmann Jenő vezetése alatt

**Adás-vétel**

**Izlelje meg boraimat vételkényszer nélkül!**

Ahol elsőrangú asztalbor már 10 leitől kezdve és a legkiválóbb faj és cse. ege iorok

Aszu	Furmint
Nektár édes	Rizling
Burgundi	Kadarka
Bikavér	Carbenet
Kövérzőlő	Bakator

a legolcsóbb napi áron kaphatók

**Weisz Dezső Gyárváros.** Szarvas-kávéház borpincéjében.

**Eladó**

olcsón két szép modern Crep de chine-ruha, nyári és téli pulover, szoknya, egy szép szürke tavaszi kabát, cipők stb IV. Bonnáz-u. 12, II. emelet, jobbra. Braun. (1949)

**Eladó**

olcsón könyestboa, kis konyhabutor, ülőfürdőkád és férfiruha. Cim a kiadóban. (1951)

**Husvétii borvásár!**

Aki olcsón jó bort akar vásárolni, az csakis özv. Horga Pálné vendéglőjében, Felső Árok-utca 1 alatt szerezheti be 10, 12, 14, 16 leiert. (1963)

**„OLLA“ GUM.**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Eladó**  
vadászatuj kisebb jégszekrény jutányos áron. Ugyanott jégszekrények rendelkeznek. III., Gátsor 7. (1967)

**Eladó**  
teljesen jókarban levő fekete uriszoba, tölgyfa ebédli, világos fényezett háló, fehér konyhabutor és egy előszoba szekrény. Esetleg külön-külön is. Megtekinthető 1—1/2-ig, este 7 órától. Belváros, Boulevard Diaconovici Loga 4/40. (1966)

**Háromrészes tükrösszekrény**  
finom kivitelű, kifogástalan állapotban jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (1916)

**Ha költözködik**  
na berendezkedik okvetlen látogasson meg. Csodaszép belföldi perzsaszőnyegek 1000 lei négyzetméterenként. Csillárok, antik butorok, garnitúrák, szekrények, foutelek, márkás festmények, műtárgyak, antik és modern ezüstök alkalmi vételéből — alkalmi árban. STERNBERG-nél, Mercy-u. (376)

**Használt**  
jó karban lévő csempe (kachli) kályhát megvételre keresek. Cimeket „Csempe kályha” jeligére a kiadóba kérek. (1961)

**Lakás**

**2 udvari szoba**  
és konyhából álló lakás, két bejárattal, olcsón kiadó. Belv., Griselini-u. 2. (1945)

**2 szobás**  
modern utcai lakás fürdőszobával május 1-re kiadó. Erzsébetváros, Tirol-utca 78. (1958)

**Kiadó**  
2 szoba, irodahelyiségnek alkalmas, a dikaszterial-épülettel szemben, Jenőherceg-utca 13, május 1-től. Érdeklődni dr. Reb Hans urnál, vagy Rabong & Schneider-nél. (1946)

**Uj villában**  
szoba-konyhás lakás kiadó. Varrónó előnyben. Erzsébetváros, Str. Seleus, (Köszeghi-utcából nyílik) 6, Vila Irene. (1965)

**Egyszobás**  
konyhás, éléskamrás udvari földszintes lakás azonnal kiadó. Erzsébetváros, Tirol-utca 72. (1968)

**Papneveldei bérházban**  
(Belváros, Szentgyörgy-tér) május 1-re kiadó az I. és III. emeleten egy-egy 4 szobás, a III. emeleten egy 5 szobás modern lakás. (1969)

**„BELGIANA“**  
tűkörgyár, üvegműcsiszolda, díszműáru-gyár és bizományi áru vállalat, a legolcsóbb beszerzési forrás: „Patent”-tükrök, víz és gőz ellentállók, fürdők részere. Képek keretezése. Cim-táblák, ablak és kirakat üvegezése. Edzett, réz és ólom üvegezése. Vesszünk, eladunk és bizományba elfogadunk: Ekszereket, ezüstműveket, porcellán és üvegműveket, antik és mindenféle használt butorokat, perzsa és mas kivitelű szőnyegeket, tükröket. Lakások és szalonok teljes berendezése. Cukrászdák gyógyszerárak, kávéházak, szállodák, fürdők, borbélyüzletek és hajók berendezései kaphatók. Templombérendezések: mindenféle képek és zászlók. Abajur lámpaernyők, régi tükrök újra foncosorozása, törött porcellán és üvegösszeragasztását vállaljuk.  
**Timisoara-Cetate, Str. Eminescu (Zápolya-utca) 7.**

**A sodronykerítések**  
pótolhatlanok. Ha ilyen készit, sok kártól és bosszankodástól mentesül. Nemi kíván testét, mert horganyzott. Nem rothad, gyenge oszlopok használhatók, szakértelem nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Argyezték és mintákkal szolgál.  
**Bozsák M. és Fia R.-T.**  
sodronykerítésgyára Temesvár II., Alsóárók-utca 10.  
Nagy készlet, olcsó árak. Telefon 3-88

**Az elegáns és szép husvétii kalapomat mindig a legolcsóbban és legjobban vásárolom Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca 20 sz. a.**  
**Novák Gusztáv utódánál**  
Férfikalapok már 95 leitől feljebb  
„Viktoria” impregnált gallérok megérkeztek  
**Férfi divatcikkek nagy választékban**

Modern 3—4 szobás lakások, valamint egy száraz, központosított pincehelyiség (borpincének megfelelően) május 1-re kiadó. Készenléti szobával. Splendid-szálloda.

**3 szobás**  
modern villa-lakás 6-os villamoson, május 1-re kiadó. Megtekinthető d. e. 11—12, d. u. 5—7. Str. 1 Dece. 34.

**Pontosan járó órák, izléses ékszerek, Ezüsttárgyak, Alkalmi és nászajándékok legolcsóbban.**  
**IRITZ HERMAN**  
Timisoara I., Str. Merez

**Különítele**  
Tisztelt hölgyek figyelmébe! Perfekt varrónó a legolcsóbban minden szakmába vágó munkát, neműt, piyjamát, bluzokat, minde ruhákat, reggeli ruhákat, gyermek ruhát, babakelengyét stb. Javítások gástanul és olcsón készülnek. Drona-u. 18, jobbra első ajtó.

Munkájukban támogassuk a vakok Tagjaink kosár- és nádszék-főházicipő készítésével, zenével és gora-hangolással foglalkoznak. Gyűnkben mindennemű kosár és butor javítást is vállalunk, levele hívásra a munkákért hához is gyűnk, a n. é. közönség szives támogatását kéri a „Vakok egyete”. Irodahely és raktár Erzsébetváros, Besor 7. (Fehér Kereszt mellett.)

**Megnyit**  
a Nicolin-féle hygienikus női- és fodrászterem Temesvárott I., Lige-sz. alatt. Hajmosás „Nicopton”-n hajvágás 20, ondolálás 20, manik borotválás 10, nyakborotválás 10. Férfiak: 10-szeri borotválás 9 havi bérlet 3-szor hetenkinti borotvára 100, 4-szer 140, mindennapi 100. Hölgyek: 10-szeri ondolálás minden másodnap 200, mindennapi 100, havonta.

**„SANITARIA“**  
CORSETE PANTOFLE  
AU SOST CELE MAI NOU CORSETE  
MEGERKEZ A LEGUJABB FUDONSAGOK  
**JOSEFIN, BUL. BERTHELOT 2 FÜZÖK 250 LEITÖL**